

MUSIC - UNIVERSITY OF TORONTO



3 1761 12263098 1

Feinberg, Samuil Evgen'evich
[Maritsa,
Maritsa

M
1621
4
F45 M3

Песни
и **Р**омансы
советских композиторов

С. ФЕЙНБЕРГ

МАРИЦА

**ЦИКЛ ПЕСЕН
ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО**



М У З Ы К А • М О С К В А • 1 9 6 6

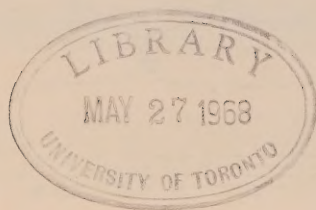
С. ФЕЙНБЕРГ

МАРИЦА

ЦИКЛ ПЕСЕН НА СТИХИ
ИЗ НАРОДНОЙ ПОЭЗИИ ЮГОСЛАВИИ

Перевод П. ЭРАСТОВА

ДЛЯ ГОЛОСА С ФОРТЕПИАНО



M
1621
.4
F45M3

ИЗДАТЕЛЬСТВО МУЗЫКА МОСКВА 1966

МАРИЦА

Словенская

С. ФЕЙНБЕРГ
(1890-1963)

[Moderato]

Голос

Ви_но во_зит де_ви_ца Ма_ри_ца

Ф-п.

sf *mp* *dim.* *sf*

в двух те_ле_гах на во_лах на пе_гих;

mp *dim.* *sf*

две те_ле_ги - слов_но зо_ло_ты_е,

mf *sf*

каж_дый вол в яр_ме - что си_зый со_кол.

mf *dim.*

А яр-мо - что се - реб-ро бе-ле - ет,

а ог-лоб - ли - что пав-линь - и перь - я,

де - вичь-я ко - са - что бич пле -

- те - ный.

Ред.

ПЕРВАЯ ЛЮБОВЬ

Сербская

Andante

По-те - ря - ла Ма-ра до-ро-го-го, то-ско-ва-ла по не-му три

го-да. Пер-вый год ли-ца не у-мы - ва-ла, год вто-рой ко-

-су не за-пле-та-ла. А на тре - тий год о - стриг-ла ко-су

и по - сла-ла в го-род Но-ви-дя-де. Дядя ко-су в се-ре-бро-че-

-ка-нит, тет-ка ко-су у-би-ра - ет в жем-чуг, при-би -ва -ет к го-род-ским во-

cresc.

-ро-там. Кто прой-дет, ди-вит-ся вся-кий чу-ду: „Бо-же

cresc. molto

ff

8

ми - ло - сти - вый, что за чу - до! Кто по

8

ком так пла-чет и го - рю - ет? Мать по сы - ну

ff sempre

8

иль сестра по бра - ту? То не мать по сыну плачет

горь - ко, не сестри - ца по род - но - му бра - ту, плачет де - ви - ца

по пер - вой за -

- зно бе.

ДЕВУШКА И КОНЬ

Сербская

Allegro

f Где вче - ра мы на но - чев - ке

бы - ли, слад - ко е - ли, е - ще сла - ще пи - ли,

Moderato

tr лю - бо - ва - лись де - вуш - кой красот - кой. *p* Мать си - де - ла

tr *p*

rall.

с ней все вре - мя ря - дом - так сле - ви - цей раз - го - вор не вы - шел.

Allegro

f

Мы ко - ня ей да - ли на про -

- мин.кну,

по - во - дить

не - мно - го пе - ред до - мом.

Moderato

p

ritard.

И с ко - нем

де - ви - ца го - во - ри - ла:

Meno mosso

pp

incalzando

„Во - ро - нок мой, Во - ро - нок лю - без - ный! Я спро - шу, а ты ска - жи мне правду:

pp

Un poco allegro rall.

твой хо-зя - ин холост иль же-на-тый?"

Moderato

p

Во-ро-нок ей прав-ду от-ве-ча - ет: „Нет, по - ка хо -

-зя - ин не же - на - тый, но за - ду - мал

Allegro

на те - бе же - нить - ся."

First system of the musical score. The vocal line is in B-flat major (two flats). The piano accompaniment consists of a right-hand part with chords and a left-hand part with a descending eighth-note pattern. The system ends with a fermata on the vocal line.

Second system of the musical score. The vocal line includes the lyrics: „Ес-ли б зна-ла я, что э-то. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Third system of the musical score. The vocal line includes the lyrics: прав-да, раз-вя-за-ла б ще-и о-же-. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern.

Fourth system of the musical score, marked **Moderato**. The vocal line includes the lyrics: -рель-е и в тво-ю впле-. The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern. The system ends with a fermata on the vocal line.

ла гус - ту - ю гри - ву, рас - то - пи - ла б

p

коль - ца и брас - ле - ты и уз - ду ско - ва - ла б зо - ло -

allarg.

Allegro

ту ю!

f

Red. *

РАЗГОВОР СО СМЕРТЬЮ

Хорватская

Moderato

Вы_те_ка_ет чи_ста_я во_ди_ца, из_под

я_во_ра те_чет, стру_ит_ся. Лу_ца по_во_ду сю_да при_

хо_дит и со_смерть_ю раз_го_вор за_

во_дит: „Смерть мо_я! Ко_ль ты ме_ня по_гу_бишь, по_гу_

p

cresc.

cresc.

би и ми_ло_го со мной!

Смерть мо_я! Коль ты ме_ня

о_ста_вишь, так о_ставь и

ми ло_го со мной!"

МАКЕДОНСКАЯ ДЕВУШКА

Македонская

Allegro

Ко - ня сед - ла - ешь? Ку - да спе - шишь?

-Я у - ез - жа - ю в свой край род - ной.-

-И я с то - бо - ю в твой край род - ной!-

Го - ра кру - та - я за - кры - ла путь.-

-Я бе - лой пти - це - ю пе - ре - ле - чу!-

p *cresc.*

-Ре - ка боль - ша я за - кры - ла путь.-

-Я бы - строй рыб - ко - ю пе - ре - плы - ву!

Мы бу-дем вме-сте вкра-ю тво-ем: тво-ей не-

- ве-стой там бу-ду я!

УЖ КАК ВЫПАЛ СНЕГ...

17

Сербская

Moderato

Уж как выпал снег дана Юрьев день, птице-со-ко-лу про-лететь не-вмочь, а де-
ви-ца снег бо-си-ком про-шла. За ней брат и-дет, не-сет

p *pp*

ту-фельки. Ты ска-жи, сест-ра, сту-де-

pp

но-ль но-гам?- -Нет, но-гам мо-им,

Agitato *f*

брат, не хо-лод-но, а вот серд-це жжет сту-жа лю-та-я.

Не от сне - га мне сты - нет на серд - це, сты - нет

на серд - це от злой ма - те - ри - за не -

sostenuto

- ми - ло - го ме - ня вы - да - ла!

dim. *smorzando*

Сербская

Andantino

3627

по-про-шу я е - го, мой со-кол, что - бы взял ме - ня со -

pp

бо - ю. Днем я бу - ду за мат -

ppp *Allegro*

ppp *morendo* *sf* *f*

ро - са, за друж-ка ми-ло-го ночь-ю. Ес-ли руль

f

е - му из-ме - нит, мо - и ру - чень-ки по - мо - гут,

ес - ли па - рус ра - зо - рвет - ся, шаль мо - я

за - ме - нит па - рус. А не вы - дер - жат ка -

- на - ты - так ко - са по - пра - вит

де - ло. Ну а ес - ли ма - ч - та

irrisoluto

рух - нет, строй. ный стан мой

креп. че. мач - ты!

p *calando*

Темпо. I

Ах ты, со - кол, мой со - кол! Что ты вьешь - ся

pp

под о - кош - ком? Что ты ми -

- ло - го бу - дишь? Ми - лый силь - но у - то -

- мил - ся. Ах

ppp

ты, со - кол, мой со - кол!

ppp *pp*

morendo *ppp*

ОЖИДАНИЕ

Сербская

Andante

Це-лу-ю тем-ну-ю ноч-ку

глаз не со-мкнул и не спал я,

слу-ша-я див-но-е

пень-е,

див-но-е пень-

с де-вичь-е.

Un poco più mosso

Там и мо-я до-ро-га-я пе-ла по-дру-жень-кам пе-сни,

Sostenuto

в каж-дой ме-ня вспо-ми-на-я.

dim.

Meno mosso $\text{♩} = \text{♩}$

„Ми-лого не-ту и не-ту! Иль е-го конь у-мо-рил-ся?

pp

Иль го-ло-ва за-бо-ле-ла? Иль е-го мать не пу-сти-ла?

cresc.

Allegro

Коль конь е-го у-мо-рил-ся,

mf

пусть на - би - ра - ет - ся си - лы,

poco a poco cresc.
 ко - ль го - ло - ва за - бо - ле - ла,

poco a poco cresc.

пусть по - ско - ре - е про - хо - дит;

ко - ли мать е - го не пу - сти - ла,

f *sf* *sf*

будь на том све - те ей ли - хо!

rit. a tempo (Allegro)

Це - лу - ю тем - ну - ю

ноч - ку глаз не со - мкнул и не

спал я, слу - ша - я див - но - е

più sostenuto

пень - е, див - но - е пень - е де -

a tempo

- вичь - е. Там и мо - я до - ро - га - я пе - ла по -

più sostenuto

- дру - жень - кам пе - сни, в каж - дой ме - ня вспо - ми -

- на - я.

smorzando al Fine *pp*

СОДЕРЖАНИЕ

<i>Марица. Словенская</i>	2
<i>Первая любовь. Сербская</i>	4
<i>Девушка и конь. Сербская</i>	7
<i>Разговор со смертью. Хорватская</i>	12
<i>Македонская девушка. Македонская</i>	14
<i>Уж как выпал снег... Сербская</i>	17
<i>Колыбельная. Сербская</i>	19
<i>Ожидание. Сербская</i>	24

Индекс 9—3—2

ФЕЙНБЕРГ САМУИЛ ЕВГЕНЬЕВИЧ

*МАРИЦА. Цикл песен*Редактор К. Титаренко
Техн. редактор М. ИльинаЛит. редактор Л. Чудова
Корректор Э. ПолинскаяПодписано к печати 23/IV 1966 г. Формат бумаги 60×90¹/₈. Печ. л. 3,5. Уч.-изд. л. 3,5.
Тираж 740 экз. Изд. № 3627. Т. п. 66 г. — № 338. Заказ 95. Цена 35 к.

Издательство «Музыка», Москва, набережная Мориса Тореза, 30

Московская типография № 17 Главполиграфпрома Государственного комитета Совета
Министров СССР по печати, ул. Щипок, 18

12-69

M Feinberg, Samuil Evgen'evich
1621 [Maritsa]
 .4 Maritsa
F45M3

Music

PLEASE DO NOT REMOVE
CARDS OR SLIPS FROM THIS POCKET

UNIVERSITY OF TORONTO LIBRARY
